

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**Bismi Laahi Rahmaani Rahîmi**

Au nom d'Allah le Miséricordieux le Très Miséricordieux

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَي سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ  
وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

**Wa salla Lâhou alâ Séyyidinaa Mouhammadinn**

**wa alaa Alihî wa Sahbihî wa sallama**

Que salut et paix soient sur notre maître Mouhamed

Sur sa famille et ses compagnons

قَالَ الشَّيْخُ التُّرَادُ ابْنُ الْعَبَّاسِ بْنِ  
الْحَضْرَامِ  
بْنُ شَيْخِنَا الشَّيْخِ مُحَمَّدٍ فَاضِلُ بْنُ  
مَامِينٍ  
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا آمِينَ

**Qâla Cheikh Tourâd ibn Abbass ibn Al Hadrami**

**ibn Cheikhina Cheikh Mouhamed Faadl**

Cheikh Touraad fils de Abbaass fils de Al

Hadrami fils de Cheikhna Cheikh Mouhamed

Faadl a dit

أَحَبُّ مِنَ الْبِلَادِ بِلَادَ طَه  
فَطَيْبَتْهُ أَرَى نَفْسِي فِدَاهَا

**Ahabbou minnal bilaadi bilaada Taahaa  
fa Taybatouhoû araa nafsî fidaahaa**

Parmi toutes les villes du monde je préfère celle de  
Taahaa ;  
sa ville de Médine je lui sacrifierais ma vie .

وَمَكَّتُهُ مُشْرَفَةً وَعَلِيَا  
عَلَى مَا كَانَ مِنْ بَلَدٍ سِوَاهَا

**Wa Makatouhoû moucharrafata wa alyaa  
alaa maa kaana minn baladinn siwaahaa**

Et sa sainte et Honorable Mecque est plus  
Importante que toute ville autre qu'elle.

فَكَمَ أَمَّ الْمَدِينَةَ كُلَّ وَفْدٍ  
فَيَحْظِي بِالْمَوَاهِبِ إِذْ أَتَاهَا

**Fa kam ammal Madînata koulla wafdinna  
fa yahzaa bil mawaahibi iz ataahaa**

Que de délégations se sont rendues à elle  
et qui ont joui de privilèges et de dons.

وَا يَا مَنْ مِنْ بِمَكَّتِهِ مُلَمَّا  
وَعَمَّ الْخَافِقِينَ سَنَا هُدَاهَا

**wa ya'-manou mann bi Makata moulimmann  
wa amaal khaa-ifīna sanaa houdaahaa**

En fait, il est en sécurité celui qui s'y abrite , n'est-ce pas  
que les horizons ont été couverts de sa guidance .

فَلَا زَالَتْ يُلَاذُ بِهَا وَتُسْقَى  
بِوَابِلِ كُلِّ سَارِيَّةٍ رُبَاهَا

**Falaa zaalat youlaadou bihaa wa tousqaa  
bi waabili koulli saariyyati roubaahaa**

Fasse qu'elle soit éternellement un refuge et que soient  
abreuée

Par toute expédition, ses hauts lieux.

وَلَا زَالَتْ بِطَيِّبَتِهِ غُيُوتٌ  
حَمَاهَا اللَّهُ سَاقِيَةً حِمَاهَا

**Walaa zaalat bi Taybatihî ghouyoûzoun  
hamaahaa Laahou saaqiyata himaahaa**

Fasse que sa Médine qu'Allaah la protège,  
soit arrosée d'averses qui abreuvent ses contrées .

فَبُشِّرِي سَاكِنِيهِ حَيْثُ فَازُوا  
بِمَرْعَى دُورِهَا وَشَرَابِهَا مَا هَا

**Fa bouchraa saakinîhi hayssou faazoû**

**bi mar'aa doûrihaa wa charaabi maahaa**

Heureux soient ses habitants, par le fait qu'ils jouissent  
De pâturages et de breuvage au niveau de toutes ses  
maisons.

مُنِي نَفْسِي زِيَّارَتُهَا سَرِيعًا  
وَكَمْ نَفْسٍ مُنِي نَفْسِي مُنَاهَا

**Mounaa ziyyaaratouhaa sarpi-ann**

**wa kam nafsinn mounaa nafsî mounaahaa**

Mon désire le plus profond est de lui rendre visite, le  
plus vite possible  
Et que d'âmes mon désire est sienne.

بِهَا خَيْرُ الْبَرِيَّةِ مَنْ هَدَاهَا  
وَابْعَدَ عَنْ بَصَائِرِهَا غَطَاهَا

**Bihaa khéyroul bariyyati mann hadaahaa**

**wa ab-ada ann bassaa-irihaa ghitaahaa**

En elle réside le meilleur de toute la création, qui l'a  
guidée

Et qui a éloigné de ses visions ses couvercles.

وَهَلْ أَرْزَأُهَا لَوْلَاهُ حُمَّتْ  
وَهَلْ لَوْلَاهُ ظَلَّلَهَا سَمَاهَا

**Wa hal arzaaouhaa lawlaahou hoummat  
wa hal lawlaahou zallalahaa samaahaa**

Ses subsistances ne se seraient-elles pas réduites, sans  
lui ?

Et sans lui son ciel le couvrirait-elle ?

عَلَيْهِ ثَنَاءٌ خَالِقِهَا ثَنَاءٌ  
أَمَّا يُغْنِيهِ ذَلِكَ عَنْ ثَنَائِهَا

**Aléyhi sanaa-ou khaaliqihaa sanaa-oun  
amaa youghnîhi zaalika ann sanaahaa**

Son Seigneur l'a glorifié par ses louanges ;  
Cela lui suffirait-il pas quant à sa louange ?

دَعَاها بِالْكَتَائِبِ خَيْرُ دَاعٍ  
دَعَاها بِالْكَتَائِبِ لِمَا دَعَاها

**Da-aahaa bil kataa-ibi khéyrou daa-inn  
da-aahaa bil kitaabi limaa da-aahaa**

Le meilleur des interpellateurs l'a interpellé  
par des messages à ce pourquoi il l'a interpellé.

فَلَوْلَا مَا أُرِيدَ لَمَا أَبَتْهُ  
قُلُوبٌ لَا يَزَالُ بِهَا عَمَاهَا

Fa lawlaa maa ourîda lamaa aboussouhoû  
qouloûboun laa yazaalou bihaa amaahaa

وَلَا كِنَ رُبَّ تَارِكَةٍ عَلَيْهِ  
أَبَاهَا أَوْ بَنِيهَا أَوْ بَنَاهَا

Wa laakinn roubba taarikatinn aléyhi  
abaahaa aw banîhaa aw binaahaa

وَرُبَّ مُهَاجِرٍ لَيْتَ هُمَامٍ  
عَلَا مِنْ كُلِّ مَكْرُومَةٍ دُرَاهَا

Wa roubba mouhaajirinn léyssinn houmaaminn  
alaa minn koulli makroûmatinn दौरааһаа

لَهُ رُوحٌ بَطَّةٌ لَهَا اشْتِيَاقٌ

تَحِنُّ إِلَى كَرِيمٍ قَدْ سَقَاهَا

Lahoû roûhou boutaha lahaa chtiyaaqoun  
tahinnou ilaa karîminn qad saqaahaa

فَأَنْهَلَهَا وَعَلَّلَهَا فَأَمْسَتْ  
بِمَا تُسْقَى مُؤَمِّنَةً ظَمًا هَا

Fa annhalahaa wa allalahaa fa amsat  
bimaa tousqaa mou-amminataa zamaahaa

مَكَارِمُ أَحْمَدٍ لَيْسَتْ تَنْأَاهِي  
وَيُمْنَاهُ الشَّرِيفَةُ مَا تَنْأَاهَا

Makaarimou Ahmadi léyssat tanaahaa  
wa youmnaahou charîfata maa sanaahaa  
Les bonnes qualities de Ahmad sont intarissables  
et sa noble main droite ne connaît guère  
retenue .

فَكَمْ تُسْقِي بِغُرَّتِهِ غَمَامًا  
وَكَمْ تُعْطِي عَطَاءَ يَمِينِ طَه

Fa kam tousqaa bi ghourratihî ghamaamann  
wa kam tou'-taa ataa-a yamînihî Taahaa  
combien , par inadvertance un nuage se  
déverse-t-il ?  
et combien la main droite de Taahaa donne-t-  
elle ?

فَأَفْكَارُ الْكَرَامِ إِلَيْهِ تَخْذِي  
مُؤَمَّلُهُ فَوَافَاهَا مُنَاهَا

Fa afkaaroul kiraami iléhi takhdî  
tou-ammilouhoû fa waafaahaa mounaahaa

أَيَا خَيْرَ الْبَرِيَّةِ خَيْرَ هَادٍ



بِأُمَّتِهِ الْمُهَيَّمِينَ جَلَّ بَاهِي

Ayaa khéyral bariyyati khéyra haadinn  
bi oummatihî Al Mouhéyminou Jalla baahaa  
Ô toi la meilleure des créature , le meilleur guide  
de sa nation, le protecteur , celui que Sa  
Grandeur a glorifié .

فَأَمَدًا حِي بَبَابِكَ قَدْ أَلَمَّتْ  
قَرَاهَا مِنْكَ تُحْفَةً مَنْ قَرَاهَا

Fa amdaahî bi baabika qad alammât  
qiraahaa minnka touhfata mann qaraahaa  
Mes louanges à toi devant ta porte

فَكُنْ لِي كُنْ وَكُنْ لِي كُنْ وَكُنْ  
لِي

عَلَي نَفْسٍ بِهَا هَاوِ هَوَاهَا

Fa koun lî koun wa koun koun wa koun lî  
alaa nafinn bjhaa haawinn hawaahaa

De grâce soi pour moi ,sois pour moi ge grâce  
sois, sois pour moi ,  
contre une âme emportée par sa passion .

فَهَبْ لِي مَا أُؤَمِّلُ مِنْ صَفَاهَا  
وَجُدْ لِي بِالدَّوَاءِ دَوَاءَ دَاهَا

Fa hab lî maa a-ammalou minn safaahaa  
wa joud lî bi dawaa-i dawaa-i daahaa

Accorde-moi ce que j'espère de toute sa pureté  
et donne-moi en soin, le remède de sa maladie .

وَقَدِّسْهَا فَأَنْتَ لَهَا مَلَأْدُ  
وَمَنْ يَنْصُرْهَا دَمَّرَ عَدَاَهَا

Wa qaddishaa fa aanta laahaa malaazann  
wa mounna bi nasrihaa dammir adaahaa

Et purifie-la , car tu es pour elle un refuge ,  
procure –lui assistance et anéantis ses ennemis .

وَأَمَّاكَ الْمُجِيبَةُ قَدْ دَهَاهَا

مِنَ الْبُلُوَاءِ أَعْظَمُ مَا دَهَاها

Wa mammatakal moujibata qad da-aahaa  
minal balwaa-i a'-zamou maa dahaahaa

لِتُذْهِبَ رِجْسَهَا وَتُزِلَ بَلَاها  
فَأَنْتَ مَلَأْذُها أَقْوَى عُرَاها

Li touzhiba rijzahaa wa touzil balaahaa  
fa annta malaazouhaa aqwaa ouraaha  
Afin que disparaîsse .....et que se dissipe ses  
épreuves

tu es en fait son refuge , son lien le plus fort .

عَلَيْكَ صَلَاتُهُ تَتَرَى تَعَالِي  
وَيَتْلُوها سَلَامٌ قَدْ تَلَاها

Aléyka salaaton tatraa Ta Alaa  
wa yatloûhaa salaamoun qad talaahaa

وَالِكَ وَالصَّحَابَةِ مَا تَوَارَتْ  
مُخَدَّرَةٌ مَدَى الدُّنْيَا دُكَاها

Wa aalika wa sahaabati maa tawaarat

moukhaddaratoun mada dounyaa doukaahaa

تَمَّتْ بِحَمْدِ اللَّهِ

FIN